QUINTE ANADE - N. 4 - UDIN, 15-28 di FEVRAR 1950. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; fûr d'ITALIE 1600. I paiamenz si puedin fâ sul C. C. P. numar 9/13531 intestât a « PATRIE DAL FRIUL »

Svelz e dordèi

Un socialist che, tra une robe e chê altre al ven a tirâ une mesade che fasarès gole a un biel grum di capitalisc', nus à dât, a noaltris regionalisc', il titul di « ingenui ». Par furlan cheste peraule si podarès voltâle cun tantis altris, duris pitost sporcjutis: 'o stelzin, par rispiet la plui nete: dordei.

E, cu la nestre solite obietivitât, 'o disin dal moment ch'al à reson. (No jè la prime volte ch'i din reson i). Noaltris 'o sin dordei. Dordei, parcè che no vin mai lecàdis lis scarpis a un gran partit fin al moment di gaspâ une buine grepie, par voltâj lis spàlis l'indoman e jentrâ in tun altri partit, 'indulà che par mancjanze di esponenz za in viste, la scjale di fâ in sù 'e je plui curte. Dordei, parcè che 'o vin molade une pidade a dute la retoriche de terze furlane, impiade su la scuretât barbariche oltrimontane: retoriche stupide e false, ma preziose e ben retribuide dal Uffizi « Zone di Confine ». Dordei parcè che, plui di une volte 'o vin fat il cont dal vantaz che il stât talian al à puartât al Friûl dopo dal '66, e lu vin clarît disastrôs: miserie, emigrazion e teroni; indulà che s'o lu vèssin cjatât pus'tîf, si varessin nadagnadis lis simpatiis di un grum di int « furbe ». Dordei, parcè che 'o vin olsât criticâ l'intuizion dai martars dal Risorgiment tal imbastî il plui anacronistic ordenament statâl ch'al sedi stât metût adun tal secul passât; indulà che dal paron si à simpri ûl di ben. Dordei, parcè che 'o si vin metût a propugnâ une cause che cjate ogni di aversaris plui rabeôs e risolûz tra lis gramulis plui formidabilis d'Italie: une cause che no nus à puartât, e no nus puartarà, su nissun scagn parlamentâr, in nissune presidenze ben pajade, in nissune cariere pulitiche, insumis a nissun risultât pal tacuin e pal budiel. Dordei, parcè che no vin pleât il fil de schene a nissune forme di adatament, a nissune voltade di bandiere, a nissun mercjât di prinzipis, a nissun di chei gambiamenz di gabane che ai « svelz » a puàrtin tanc' vantaz. Dordei, parcè ch'o crodin ancjemò, par cheste strade cence mangjadòriis, di podê fâ alc par chel biât Friûl, che par tanc' altris al è nome une mangjadorie. Tre voltis, dîs voltis dordei. Ma no marionetis. Ma no tant dordei di crodi a une sole di chês peraulis di passion pe salvezze dal Friûl, che i furbos di ogni partît a' fasin stampâ sui giornai e che a' ripetin tai comizis, par chê altre categorie di dordei che vòtin par lôr: chei furbos che, dopo di vê scombatût par salvâ l'Italie, par salvâ Vignesie, par salvâ Triest, a' cjàrin ancjemò flât di butâ par salvâ il Friûl.

Une quistion vitâl

Studenz e scais

Si sa che i educatôrs a' puàrtin daûr si l'ossession de lôr grande mission e no làssin fûr nissune buine ocasion par spiegâ ai fruz la rave e la fave des cjosis di chest mont: par che impàrin pulît i problemis essenziai de vite! Cussì mo' al è sozzedût cun chel brâf sorasin, rivât chenti dal pais de "Sicelides Musae" a inhaminâ la cojarie furlane. Quatri pujêris nostrans si erin metûz a quistionâ, (cun chel estro di impuartanze che àn i bròcui malmadûrs co' si mètin a blestemâ o a fevelâ di feminis), sul cont di un ciart gjenar di Vespasians cui balcons siarâz, parvie che qualchidun al intînt siarâur ancje la puarte; alore il precetôr al à spesseât a meti a lôr disposizion la sô maduritât e sperienze e ur à spiegât il dret e il ledrôs de question. Po' dopo — par viodi se vevin capît ben e dut — ur à fat fâ il compitut... E al è nassût un bordel di polemichis.

Sul proposit noaltris no vin competenze ne autoritât di jentrâ nè de bande de moralitât, nè de bande da l'oportunitât pedagogiche. Si ores dî une peraule nome de bande de.... gauche. Chel brâ educatôr, cun chê capidòrie sutile che je proprietât incontestabil de terònarie, al vares vût di capî che i locai in quistion no son, in chesc' pais, un element essenziâl de vite, come che salacôr a' son venti jù.

Noaltris — 'o disin la veretât — no vin pratiche in materie, ma daûr des statistichis publicadis dal setemanâl "Tempo" ch'al à studiade la quistion fintremai te medole, Udin 'e sares une des zitâs mancul furnidis di "scais" autorizadis al nobil cumiarz; indulà che tes zitâs o paîsàz dal Misdì si còntin a centenârs o a mijârs. E ancje chês quatri che son culì a' lavorin dibot nome par cont de rucule infrosegnade (che rive chenti parvie dal siarvizi militâr e parvie dal "afar di rangjâsi") e ancje par cont dai rapresentanz comerciâi di passâz. Al vegnares a jessî che i furlans... o alc di miôr, o nuje! Pais che tu vadis, usanze che tu cjatis!

E alore 'o saressin d'impinion che lis scuelis a' vebin altris cjosis plui impuartantis di spiegâ ai nestris zocai che viodin l'ore di jessi nuvign.

Letaris ai furlans

II

A UN MISTIRANT

Checût de More,

jo e tè 'o sin stâz dongjelaltris a scjaldâ bancs sot dal mestri Clocjât; 'o vin stât a visite e a gjavâ il numar insieme; 'o vin strissinât — cu la plume sul cjapiel! — il sacaprôt, un daûr l'altri, sù pal Freikofel, in chê voltejde prime uere; e cumò tu tu âs i cjavei gris e 'o ài un zernêj che mi crès ogni dì plui!... Al vignares a jessî che tra di nô si podarès fevelâ cjâr, cence tantis pôris di clucâsi il nès ribôs un cul altri. ('O dis cussì, sastu, par metimi lis mans denant, ch'o ti cognòs par rabin e parmalôs, che si stente a cjantâtes crudis su la muse).

Tû tu sês stât un grum di agn pal mont, tu às zirade la calabrie par lune e par traviars: in Gjarmanie, in Austrie, in Ongjarie, in France, in Svuizzare e fintremai in Romanie. Tu às cognossude ogni gjarnazie di int: siors e pôars, parons e lavorenz, galanzumign e cragnate. No tu às mai fat il bintar, ma nancje masse il sparagnin. Cun tanc' biei bezzins che tu às cjapâz tu varèssis di vê metût de bande alc, fat qualchi aquist, implantade un fregul di cjasute, come che àn fat tanc' di lôr, che, salacôr, a'ndi àn cjapâz mancul di te: e invezzit, rivât di 'à de cinquantine, tu vivis simpri sui tiei braz e pluar maj te se une dì al ven a mancjâti il lavôr o la salût! No tu savarèssis plui cemût fâ boli la cite.

Chê di 'à pal mont 'e je une grande scuele: ma cui impare il ben, cui il mâl e cui nuje di nuje. Tu, par dile juste, tu às imparât pocut tant sot la niscie di Clocjât, che sot chê dal palîr. Tu às imparât a tabajâ: cjò mo' ce che tu às imparât! Tu ti sês implenât il pensadôr di grandis ideis malmaduris cence paldilis; tu ti sês usât a implantâ quistions par ajar e a risolvilis in universâl, a cjacaris, cence fregul di chê positivitât che varès di jessi la prime proprietât di un furlan. E daûr des bielis cjacaris tu dismentèis i tiei interes, chei de tô famêe e chei dal to pais. Come se un biât omp, che nol cjate la fate di fâ atôr cence blecs sul florio, al fòs il plui adatât par drezzâ il mont intîr! No ti àjo sintût tantis voltis a sermonâ ta l'ostarie o a sbrazzâti in plazze cun tun trop di dordei atôr, come chel ch'al fâs balâ l'ors?

Chealtre sere ch'o ti fevelavi des mês impinions sul proposit di interes furlans e des cundizions che si vif chenti, tu às dât sù tan'che un madrac e tu mi às dit ch'o soi curt di viste. No par 'andâmi, ma 'o fâs par dî che jo, midiant ch'o soi curt di viste, partît dal nuje come te e dopo di vê lavorât come te, 'o ài di vivi o di stâ e sotet; i miej fruz un fregul d'implant lu àn ancje lôr e, se varan sintiment, a' stentaran mancul di me; des frutis, la prime 'e je maridade benon e chê altre, se no larà ben, 'e sarà nome colpe sô. Tû, cu la viste lungje (e la lenghe ancjemò plui!) tu sês «Checo Sbatule», come che ti disin chenti, e no tu às sot di te nè un carantan, nè un clap, nè un bâr di jarbe. Cun di plui la int ti ridusse daûr, parvie che no tu sês bon di discori cence molâ fûr petaulonis plui grandis di te, spropòsiz cence mani e belis di ogni fate, che par ogni cjose che tu contis al tocje gjavâ un grum di tare. Tu disis la porche da l'Italie e tu sês plui talian dal ultin maraman.

Checûti, tù tu sês paron di fâ cemût che tu uelis, ma se tu scoltis un ami sancîr, tu pensis prime a sueâlt lis scarpis e dopo a sistemâ l'umanitât.

No sta vête par mal, che jo ti ài fevelât cul cûr in man.

MENI PARUT

LA POLEZZE SUL FRONTIN

La stampe da «l'Urbe» — e si capis che qualchidun la sburte — 'e domande une lez speciâl pal ordenament ministratîf e juridic dal Cumon: 'e cres ch'al tornàs a vivi il Governatorât che il « Guidadôr » al veve implantât cun tant splendôr di filistrins e di patachis. Rome 'a je une sole in chest mont (ancje Pantianins, veramentri, a'ndi è un sôl, gjavant chei des agadôriis!): nome Rome 'e dome; nome Rome 'e à la love, la crete Tarpêe, lis polezzis imperialis, Pasquin, i mendrins sul stombilis, lis ocjs capitulinis e altris storichis marcanziis di cheste fate. Cemût puedie contentâsi di un sindic, cun tun blec di fasse atôr de panze? Anin po' vie, scherzino?

Ma insiore ancje Milan, ancje Napuli e magari Turin o Calascibetta a' reclamin un governatôr cul penâc sul cjapiel, impî' di un sindic. Juste: parcè no contentâju dôrs soresinz dal gavitâr?

I talians a' puedin stâ cence companadi, cence savon, cence serietât e cence educazion; ma no cence mustaris, cence stemis, cence insegnis, cence griz, cence cordons e filez e nastrins e galis e guarnizions di ogni fate. Tornât a dîur nivei, polezzis sul frontin, flocs, scopazzis, penacs e curpenel come ai mûs siciliàns. E intant ancje il comat, i stnarz e lis redinis: nol impuarte: baste parê ben.

Mah, ocjo: ai Furlans che si infotin dai paramenz e che domàndin nome une bocjade e di podê tirâ flât a cjase lôr, nuje, nancje par impens!

Cui à plui tuart?

Todescs e Talians tal Sud-Tirôl

Une menade cuintri lis autonomiis — Cragne meridionâl a civilizâ i "barbars" — Walter e Neron — Cumò come prin — Gambiâ musiche

La stampe taliane 'e torne a crazzâ cuintri i todescs dal Sud-Tirôl che, par tant che si sint a dî, a' fasaressin di voli a l'Austrie. Al è plui che facil che si trati nome di une smalitade cuintriregionalistiche: in cheste vilie — ancjemò lontane! — des votazions regionâls la clape liberâl, monarchiche, fasiste e burocratiche, 'e va a cjazze di dutis lis guàgnaris par fâ viodi che lis Regions a' mètin in pericul la « Patrie » e se no'ndi cjate, lis invente. Ma che i todescs di lassù a' mòvin di vai i timps di 'Sef dal Zès e di sintisi ancjemò cuiz ai lôr fradis di là de stangje nol è di dâsi di maravêe nè di stentâ a crodilu. I talians no àn fat altri, in trente agn di dominazion, che butâ fens e sofflâ su chê flame: parcè sgnaufino se 'e art?

Prime dal '18, tal Bolzanês no si cjatàvin nè talians ne filotalians: al plui a' jerin i ladins. Cumò, al mancul une des tre parz 'e je di talians: dibot centmil di lôr, dute int di frescje importazion, clamade o mandade lassù par talianizâ il pais. In veretât il cunfin stabilît a Saint-Germain nol tignive nissun cont de situazion etniche di chê fasse di teritori, ma nome des cundizions geofisichis e dai interes strategics dal vinzidôr talian. Nancje di dilu, il tratât di pâs cu l'Austrie al garantive la libertât e il rispiet 'e minoranze todescje: minoranze che lassù 'e jere dibot totalitât. Ma si sa ce che vàlin cjertis garanziis... In realtât il guviâr talian, cence piardi timp, al tacà il so lavôr par mudâ la muse al pâis, par justâ a so mût la composizion etniche: al implantâ indùstriis, al fabricâ casermis, al svilupâ il moviment turistic; e in tune region che jere un zardin maraveîs, al butâ dentri un grum di cragne meridionâl o vènite. Bolzan, zitât cuiete, serie, auturne e pulziose 'e viodè comparî i testons di medantis e di panciz a sujâ su pujûj e sui balcons, 'e sintî la musiche dal vessilli meridionâl atôr dai barachins implantâz te strade plui centrâl e ristocratiche, e lis urladis cjaninis dai perzotars e dai giornalârs pes plazzis e pes contradis. Dongje di chestis bielis mostris di zivilitât, a' rivàrin i funzionaris, i impiegâz, i mestris, il personâl governatîf, la finanze, i carbinirs, e finalmentri i gjerarchis e la milizie: Si sa cemût ch'al è il talian: indissiplinât, sbocjesson, tolerant e plen di curtit cui siei patrioz, apene che si sint *forest* e *paron* in tun pais, al deventé insolent, saferon, prepotent, maledacit: plui insapuartabil cul so fâ stupit, cul so tirâ a zimentâ e ridi in gjigne 'e int, che no un altri paron magari plui trist e cence cûr. A incolmâ la misure 'e capità chê acuade colossâl di sdrumâ il monument a Walter von der Vogelweide, su 'a plazze di Bolzan, par meti tal so puest la statue di Neron Drûs. A' son cretinadis cence custrut, che ufindin un popul fin te medole dai uès. Par ultin, in cumvigne cun Hitler, la deportazion in masse, dai todescs in Gjarmanie par scancelâ ogni venzum di todescjarie te region. Ce podevino fâ di piês i talians par mostrâ dute la diference di razze, di temperament, di educazion, dute l'inferioritât morâl, l'insipienze pulitiche e l'inconciliabilitât denant di cheste int? Par fuarze al à nassût un distac, une contrarietât, une rife, un spirt di riviel, ch'al à cjapât dentri ancje chei talians di plui sintiment, che no s'al meretavin. Dopo, cu la uere, al è stât ce ch'al è stât. Qualchi svindic al tec di spietâsi e i talians si son intimâz cidinins cidinis, cirint che nissun si visàs di lôr. Ma apene che la partignînze dal Sud-Tirôl a l'Italie 'e fo confermade, a' son tornâz fûr cul lôr fâ di parons. La lezion no ur à zovât fregn' e se ufizialmentri il guviâr cul introdusi la dople lenghe, cul implantâ lis scuelis todescjs e cul molâ un fregul di autonomie si è mostrât plui galantom, sotvie puzzitri al lavore come prin. O vin viodût cui nestris vôi i pulizais a cirî di dâ pizzadis es chelaris des cafetariis; 'o vin sintût cu lis nestris orêlis trops di talians a cojonâ a fuart une todescje che no jere un campion di bielezze.

Ce maraveis che i todescs no si adàtin a tornâ tes cundizions di za agn, cundizions che lôr no àn dismenteadis dal sigûr!

E cussì, une des dôs: o il guviâr talian e i talians instalâz lassù a' scomènzin a compuartâsi in altre forme, cun altre serietât e rispiet e buine creanze: e alore, no in tun moment, ma cul timp a lì, si podarà dismenteâ ce ch'al è passât, e creâ une clime di comprension e di concuardie; o che si va indenant come prime: e alore il Sud-Tirôl al darà simpri fîl di stuarzi ai talians. Di chest fat 'e je colpe l'insipienze dai talians e no l'autonomie regionâl, che anzi 'e je l'uniche prove d'inteligjenze che i todescs daesins 'e vebin vût da l'Italie. E la stampe taliane 'e reclame dal guviâr misuris repressivis cuintri i tirolês che no uelin fraternizâ cui « parons »! Cjalàt po'!

Istituzions nazionâls

pár dâ di mangjâ ai lôr dirigjenz

La Sozietât « Dante Alighieri » 'e je stade conzepide e perturide par difese e pe difusion de lenghe taliane dentri e fûr dal Stât. I carantans par cheste alte finalitât ja gjave sot forme di contribûz a altris instituzions, ma plui di dut ai mestris e scuelârs che ogni an, par comandament dai presidis, a' tòrnin a notâsi, pajant chel freghenin di tasse.

Daûr di ce ch'al risulte des «relazions» che la « Dante Alighieri» 'e publiche, dal 1947 il 77 per cent, e dal 1948 il 64 per cent des jentradis 'e lerin mangjadis pes spesis di aministrazion, ch'al ven a stai par pajâ la mesade ai dirigjenz, par spesis di stampe d'uffizi e par spesis postâls. Il restant 23 o 35 par cent al fo spindût in conferenzis, mostris, sussidis e alc altri. Cussì 'e je, par cui che al crôt es relazions publicadis dal stes Institût. Par cui che nol crôt — *nemo tenetur tradere seipsum* — 'e sarà ancje piês.

Al sares biel fâ i conz te sachete a qualchi centenâr di instituzions di chest gjenar, che svintulin un nobil intendiment e che, in pratiche, a siarvin a dâ di mangjâ a cui che lis dirèz.

Il cîl sot aghe

Sul ôr de roe lis agazzis in file a' butin un recàm di ombrene su la tarabane lizere, e si mòvin a planchin tun altri mont: in chel cîl ch'al è sot aghe. L'aghe 'e cjante di bas sot lis venzidis: nome là jù, tal salt, 'e à un sgrisul di prin.

E cumò la musiche si è fermade in tun incjant ualîf. Sentìssi culì a ritrovâ, a tornâ a vivi. La mê vite malcujete 'e domande une musiche cidine che la lassi smamî lontan o, vadì, un lamp di inocenze che la sclassi, come a specàsi d'intôr une lacie di malustrie diponude sul cûr.

'O m'impensi di une zornade cun dut il soreli di chest mont e une largure di aghe indurmidide; e 'o, frut... I miei vôj incolz si jemplàrin di chest turchin e ancjemò lu cjucissin dentri, come une voe stratignude, di no dî...

E ancjemò, sint, mi ven sù une voe di frut: cori ad ôr de l'aghe, discolz, cjapâ sù un clap e tirâlu dentri par viodi chei cerclis che si slàrgin slusignant; e sintî chel sclocheâ da l'aghe clapade.

Cjaminâ a planc cun te, come doi fruz, ad ôr da l'aghe...

Ti visistu, Mariute, quan'ch'o zujavin su l'aghe di frutins?

— Doman 'o tin a zujâ su la roe!...

***

Une volte jo ti fevelavi, cu lis tôs mans tes mês; dongje la pinarie e tâ tu cjalivis la muse dishossade, ridint di soteoz, slontanade in tun passât no ancjemò dismenteât e no plui precis, indurît tes liniis rampidis di une conte cence peraulis, nome cul cisicâ di une vôs — o di une musiche? — naïve.

Mi dastu une bussadute?

***

I fruz a' bùssin a planc, cence fâ pecjât.

A cjalâ tal 'aghe, cumò, al par di no jessi nô, di jessi altris di lôr, in tun altri mont: tal cîl da l'aghe. Cumò no savarès di s'al jere un sium o une di chês visions che nassin qualchi volte, a tradiment; e si domandi cemût che pò jessi stade vere.

'O zuin te roe... Dami la man e cu la muse dongjelaltris e cui vôi lustris come slambris di cîl... Tu fevelis: e lis peraulis a' nassin come un ridi te tô bocje e instes al pâr che vegnin di lontan. Jo 'o tâs, incjantât des tôs peraulis che vegnin di lontan e no ulin di nuje...

Sul ôr da l'aghe turchine.

***

Culì al finis il nestri mont e al scomenze un altri mont. Lui al tocje il rivâl, si slungje fûr cu la muse fruìri de jarbe, al cjale:

— 'E je vere

E al sta lì cu la bocje viarte e i vôi svaniz di maravèe. Jê 'e fevele ancjemò: 'e dîs:

— .... il mont turchin, come il cîl...

Il frut al cjale l'aghe, al cjale il cîl. Il cîl e l'aghe a' son docjdoi incjarnâz di turchin che no si pò tocjâlu: une robe che scjampe des mans.

— ... e quan'che lis fueis a' colin — 'e va indenant jê cu la vôs che trime — e lis sisilis a' vadin vie, il cîl da l'aghe al mûr indurît.

— Al mûr?

— No si môf plui: al devente une croste dure cence colôr celest par entri, ferme che si pò cjaminâ parsôre.

Il frut al s'impense: come lis mans fredis dal nono muart. A' strenzevin un Cristut e no si movevin par nuje. A' veve i vôj in sfese ma distudâz, e tantis rosis intorsi.

Il frut la cjale in muse: jê 'e à i vôi lustris, cun châ bussadute di soreli; i sbàtin tan'che alutis di ucel: vis, vis!...

— Tu âs in tai vôi une stele... A'n'î è tanti stelis di biel dì, tal cîl dal aghe. 'O uei vê une stelute di chês alì...

Alore jê i cjapâ il cjavut tes mans a strent e lu bussâ.

I fruz a' bùssin a planc, cence fâ pecjât.

Lui al scjampà in corint a cjase, e a sô mari, sul balcon, al zigâ:

Mariute 'e à une stele tai vôi, come l'aghe de roe! 'E à une stelute tai vôi...

***

Ti visistu, Mariute?

Une volte 'o zujàvin su l'aghe...

DINO VIRGILI

UNE SERE, IN GLESIE

'O jentrai te glesie ch'al ere tart e, tal scûr 'o rivavi a disserni nome il grant volt des arcadis e il blanc dai marmui. Al ere impiât nome un altâr, cun dôs figuris di femine pituradis, ch'al pareve che i vistîz ur pesàssin intôr tan'che a creatûris vivis. Alì, sot, un troput dispierdût di animis a' preavin daûr di un predi ch'al tignive sù rosari.

'O vevi pôre; une pôre strissinade daûr vie pal dì, che mi veve sburtade dentri de puarte di chê glesie. E invezzi di sfantâsi, la pôre si slargjave in chel scûr, tal miez di chê int ferme che brodascjave avemariis par disvuedâ in chês dutis lis sôs passions, par pojâlis in altris mans.

Ma parcè i vôi, qualchi volte, viodino tantis robis tal scûr? Lis cjandelis a' vevin une lûs zale: l'aur dal altâr nol rivave adore di risplendî, e dopo, co' l'organo al tacà a sunâ, la sô vôs 'e restà lassù, cunfonude par aiar, fûr de int inzenoglade. Un viell, in bande di me, al si sbregave a tossi, e plui in là une femine 'e cirive di cujetâ i siei sgrisui cul strenzi la vite grasse dentri dal gabanut.

Il muini, cu la flaide rosse al si moveve, nome lui, pe glesie; nome la sô sùcame 'e semeave vive in chel trop di disperâz.

NOVELE

L I B R A R I E

"Il tesaur" e "Sot la nape"

Sul prin fassicul di cheste anade il «TESAUR» al puarte diviarsis cjossis che mèrtin letis: un biel studi di *Cesco Vian* (da l'Universitât Catoliche di Milan) sul risurî de puisie te lenghe de Catalugne, che jere stade impedide dal guviâr di Franco par dis agn; vot puisiis furlanis di Turùs (Pauli Pividôr, p. t. Fistulario) ch'al à vivût a cjaval dal '500 e '600, puisiis une vore curiosis pe storie de nestre lenghe, rigjavadis dal dot. Tite Cuargnâl da un codis dal Jop; une note di Milko Maticetov, di Lubiane, su la custumanze dal «roe» in Sclavanie; qualchi sutile osservazion di *Bruno Migliorini* su ce che s'intint par «iregularitât» tes quistions gramaticâls; qualchi buine puisie par engadinês, gardenês e furlan; e cet.

Il prin numar di chest an dal Buletin de Filologjche «SOT LA NAPE» al publiche: une relazion di P. Menegon tal cont de *Puisie popolâr tramontine*; une note di Vico Quarine sui *Cjscjei dal Cjanâl di S. Pieri dai Sclavons*; une altre note dal cont Puarte sul bore di *Beraldis* e dute che part de zitât di Udin che je distinade a gambiâ muse cu la gnove sistemazion edilizie; un articul curiôs dal prof. Giovanin Lurinzon su lis *lidris e derivazions* di cjarz nons di localitât; e cet.

Quistions filologichis

Lis vocâls lungis

Cuintri la regule gjenerâl, tes formis cressitivis di gjenar feminin, la vocâl O toniche si slungje seben che si cjate denant di un N (in chest câs l'O al è lunc e stret):

Lengône (une grande lenghe); robônis (grandis robis); avondône e cet.; ma no si slungje, in chê stesse situazion l'O tònic, invec, dai sufis in -ON, -ONE che significhin un difiet o un vizi (in chest' câs l'O al reste curt e viert tal feminin):

lengòne (p. t. linguacciuta); panzòne (p. t. panciuta); petezzone (p. t. pettegola); cjastròne (p. t. zuccona) e cet.

Ogni volte che, cu la flession, la vocâl postoniche cjadude 'e torne fûr, ancje la toniche slungjade 'e torne a deventâ curte; chest al pò capitâ fasint i feminîl dai nons, agjetîfs e partizipis o conjugant lis vôs verbâls:

pastôr-pastòre; vêr-vere; zâl-zale; fêr-ferme; bessôl-bessole; malât-malade; viodût-viodudis; côr-còrin; duâr-duàrmin.

'E son, paraltri, i agjetîfs in -ôs che, daûr la pronunzie plui usuâl, a' mantègnin la toniche lungje (e strete) ancje al feminîl:

pelôs-pelòse; morôs-moròse; curiôs-curiòse.

La vocâl finâl lungje dai infinîz verbâi 'e reste lungje ancje se si ur zonte daûr une particele pronominâl o plui di une:

cjalâlu, scrofâsi, sintîju, cavêur, puartâurai, cjatânt (p. t. trovarne; ma: cjatant, p. t. trovando).

Quan'che si sint a pronunziâ lungje une vocâl che no è toniche (no à l'acent) al fâ di che si trate di une vocâl dople par resons etimologjchis, e no di une vocâl lungje par resons fonetichis; e alore no si dopre il «cjapelut» parsore de vocâl, ma si la scrît dôs voltis:

misèriis (misèri-is); massàriis (massàri-is); sostànziis (sostanzi-is; stòriis (stòri-is); bieltsiis (bieltsi-is).

E cussì si scrîf dôs voltis la vocâl, par resons etimologjchis, ancje in câs di cheste fate:

maravèe (par antîc: maraveje); tuèe (p. a. tueje); famèe (p. a. fameje); al semèe (p. a. al semeje).

furmiis (singulâr: furmi-e); duliis (sing. duli-e); fiis (sing. fi-e).

In chest' câs no si trate di compensazion, ma di desinenzis che s'incuintrin cun tune lidris in vocâl.

p. B. M.

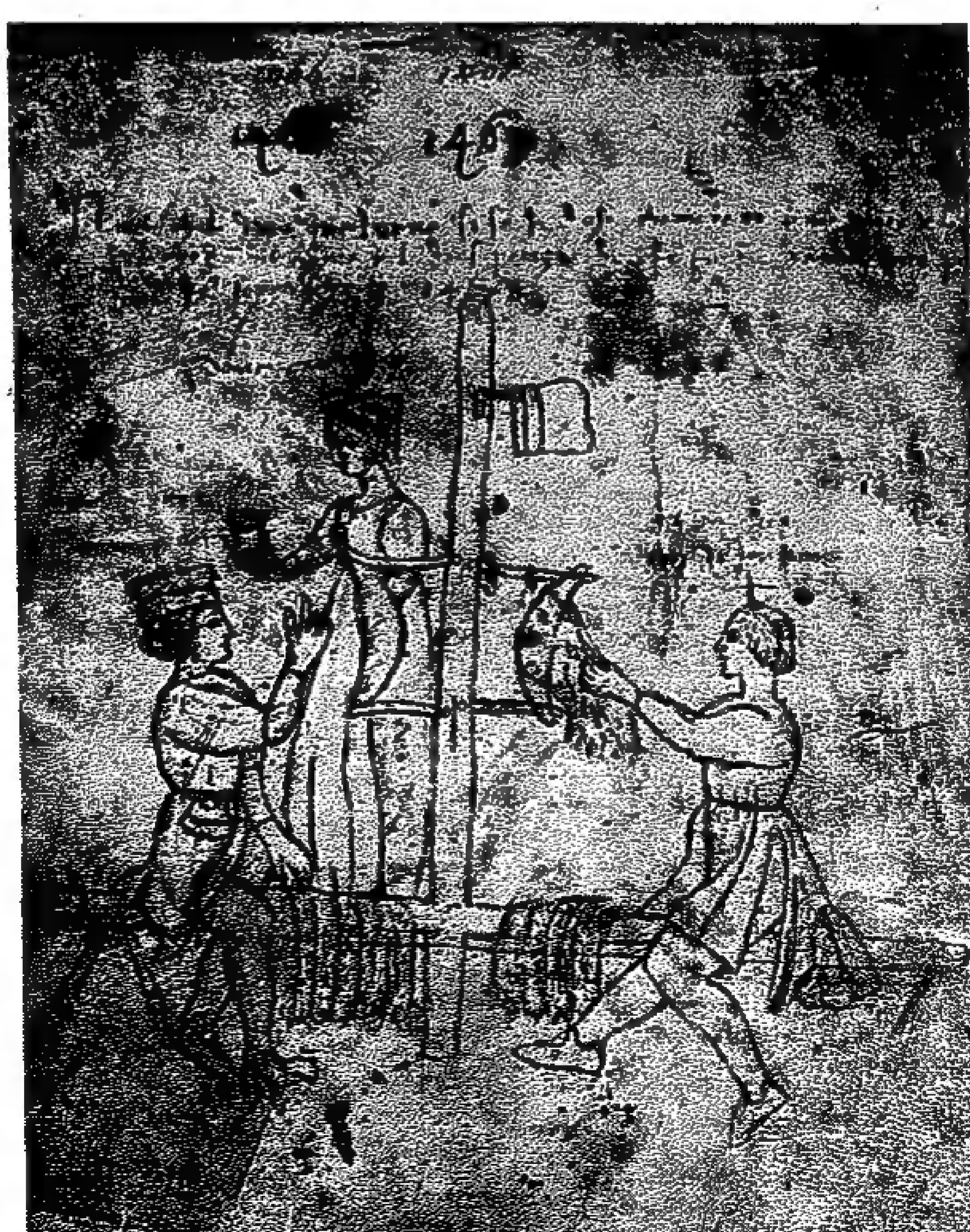
ANTIGAIS CURIOSIS

Lis stemis dai pilizzârs

(Viodeit i N.s 1 e 3)

— A miez past — al diseve chel — cjoljn une prese. — E cussì, cheste volte 'o dîs ancje jo, par rompi un fregul la monotunie des stemis.

Chel ch'o viodeis culì riprodût, al è un disen butât jù su la cuvierte di cjarte-piore di un «rotul» de Fradae di San Jacum («Rotulus livellorum et affictuum simplicium dessriorum fraternitatis Sancti Jacobi pelliparorum que fit et celebratur in Ecclesia Sancti Jacobi de Utino in Foronovo; sub camerario magistro Andrea Diesij (1) pell. de Utino, incipiendo in Millesimo quadringentesimo sexagesimo sexto..., et finiendo 1467 in festo predicti Sancti Jacobi de mense Julii»). Parsore dai pipins al è scrit: «Nota che'l dito quaderno si fo de doy chamerari, primamente el fo del chondam M.o Andrea dei Dies pelicar, deinde fo de Zane Antunio pelicar fiolo del supra schrito. 1478». Evidentementri chestis scrituris, come ancje i milesins scrits parsore, e' son di èpuche plui tarde dal disèn. Dal timp e' son invezi lis peraulis scritis sul cjâf di ognùn dai pipinûz: pecjât che no si rive a lei altri che «Done Catarina». Si trate duncje di doi pilizzârs che stan fasint l'operazion dal «palisonaggio» e di une «Done Cetine», cun tun bussul in man, che gjendimentri lu spuarz al omp de barete.



Chest document sul mût si visti dal '400 al è une vore interessant, ancje pe so raritât. E culì al sarès di fâ un lunc discors su lis baretis, su lis scarpis, su la borse (*tascje?*) che 'l pilizzâr plui anzian al ten peade a la cinturie e sul mut ch'al à petenât il pilizzâr a gjestre. Sul cont di Done Cetine bisugne stâ ben atènz di no confondi la so linie di daûr cu la curve de lame dal imprest inclevât sul pâl. La nestre parone 'e ten la man zampe, nò daûr lì... protèrtul — come ch'al parrès a prin colp —, ma pardonant. Cjalàit ben: la vieste, nò jè fregul atilâde, ma une vore ricje des spallis in jù.

'O sarès tant senèôs di podê induvinâ il significât dal quadrut, e, se 'l Diretôr dal sfuej nol à nuje in contrari, 'o vorès viarzi une gare (2) tra i letôrs pe spiegazion plui biele di pantumine: spiegazion che podarès vignî dade cun pôcjs peraulis, come tai racònz «a fumetti».

TITE

(1) Tal archivi dai Cjaliârs 'o cjati un «Dijesius cerdo qui fuit de Muzzana», dal 1415; e un «Dijesius de Grazzano», dal 1428. Ju segnali parcè che si trate di un non bastanze curiôs, in relazion, luars, cun Desio («Francesco Desio caligar», 1595-1601, ch'al viveve in *Grezzan*) e cula famee *Desia*, che fâs la so comparse plui tart.

(2) Un amì de «Patrie» al met a disposizion un premi di 5000 fr.

La Direzion di "Patrie dal Friûl" 'e je ben contente di publicâ il concors proponût dal nestri Tite, e di stampâ la rispueste che vignarà premiade.

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friûl", via Cussignacco 4 - Udine



Sede del Movimento: via G. Verdi 2 a - Udine
Conto Corrente Postale n. 9.1736 intestato al Movimento Popolare Friulano

Il nostro avvenire

Per coloro che, come noi, sono convinti della necessità ed utilità dell'attuazione della riforma Regionale, primo passo alla unione dj tutt̨ i popoli, è cosa che profondamente addolora il vedere come il problema sia ancora trattato da molti in modo del tutto empirico. Nei giornali (veggasi, p. e., «Commercio Friulano» 31 gennaio u. s. e «Oggi» del 2 febbraio) viene affrontata la questione con una superficialità che davvero fa tremare. Perchè si dimentica, o si vuole dimenticare una cosa e cioè che gli stati accentratori e burocratici sono inevitabilmente superati anche perchè non riescono a risolvere in alcun modo i problemi sociali, che incombono tragicamente sulla vita dei popoli.

Il problema della solidarietà umana è oggi lasciato soltanto alla iniziativa del proletariato internazionale, e ciò è grave danno perchè tutta quanta la Società, — non una classe soltanto, — ha interesse al benessere dei suoi componenti.

Fuorviati da un concetto di falsa grandezza, noi abbiamo sempre rincorso, con meridionale fantasia, chimere da megalomani.

Noi abbiamo tranquillamente distrutto patrimoni etnici e linguistici, abbiamo sognato conquiste coloniali, abbiamo voluto fare artificialmente grande la Nazione, abbiamo compromesso il nostro credito attraverso crisi morali non lievi e spinto i gravami economici a limiti intollerabili, dimenticando i problemi fondamentali della fede, del benessere, dell'educazione, della giustizia: tutto sotto il manto "specioso" della retorica!

Non è con le utopie pazze dei conservatori, i quali — in un universo in cui tutto si muove, — ritengono che le vecchie istituzioni debbano rimanere eterne. Non è con questa illusione che noi possiamo arrestare il destino che ci incombe.

Nella società le lotte spingono incessantemente verso forme più elevate di vita. Scopo della lotta non deve essere di far soffrire gli altri, ma di procacciare invece la minore sofferenza per tutti. E per arrivare a ciò occorre che i popoli si uniscano nelle loro comunità etniche, con il perfezionamento delle leggi sociali e sotto l'aspetto della più pura solidarietà internazionale.

E questa associazione si farà. Si farà a poco a poco quasi in modo insensibile per il gioco naturale delle leggi sociali.

Già ci si accorge che in Scozia i pochi autonomisti di qualche anno or sono, son divenuti milioni; oggi è ormai noto che in Belgio ed in Francia questa grande idea ha moltissimmi seguaci. L'unione delle regioni per molti segni sta già maturando. Non si può prevedere in quanto tempo ciò avverrà, ma si può dire con certezza che i popoli i quali si saranno messi arditamente su questa via diverranno i più rigogliosi.

PIERO MARCOTTI

Il nuovo governo
e la statistica di Trilussa

Anche la compagine Governativa si è notevolmente inflazionata: cinquanta componenti, fra Ministri e Sottosegretari, tanti cioè che alla camera non vi sono nemmeno poltrone sufficienti per ricoverare i membri del Governo.

Lo strano si è, però, che fra i Ministeriali, da epoca immemorabile non si vede mai apparire un Friulano!

Ma, già; siamo a Roma, dove è in forza la statistica di Trilussa: al poveraccio; che si lagnava di morir di fame, mentre la statistica prevedeva che ad ogni cittadino in Italia toccasse un pollo, l'arguto scrittore vernacolo rispondeva:

Se non entra ne li conti tui,
Entra nella statistica lo stesso,
Perchè c'è un'altro che ne magna dui.

PROBLEMI FISCALI

Onestà e doppia contabilità

Si è molto parlato l'anno scorso di riforma tributaria e tutti, governo e governati si sono trovati d'accordo in un punto: in Italia non c'è onestà ne da parte del Fisco nè da parte dei contribuenti. Si è pure convenuto che di questa disonestà la colpa prima è dello Stato il quale si ostina a mantenere aliquote talmente alte che gli stessi funzionari addetti ai concordati sono costretti a chiudere gli occhi, ed i contribuenti sono ridotti alla degradante commedia di dover mentire per non rovinarsi. E così Banche, Industriali, Commercianti, Società ecc. sono costretti a tenere la cosidetta «dopoia contabilità» cioè una munita di tutti i bolli e crismi della legge ma assolutamente falsa e un altra senza bolli e tabelloni ma in compenso rispondente alla realtà. La prima serve per il Fisco la seconda per i soci, gli azionisti ecc. La cosa è arcinota a tutti, anche al fisco, ma tutti tacciono perchè non c'è altro da fare. E c'è in questo allegro paese tutti sono contenti.

C'è una legge complicatissima che risale al 1877 relativa alla Ricchezza Mobile, con tutte le infinite modificazioni successive, che viene osservata formalmente, ma elusa in sostanza per tacito consenso della lepre e del cacciatore!

Lo stato ha sempre ragione, altrimenti dove si andrebbe a finire? Quando venga a mancare il concordo amichevole lo Stato ha sempre il modo di vincere davanti alle commissioni, giacchè il contribuente è praticamente indifeso.

La cosa più immorale è che, in proporzione, il piccolo paga infinitamente più dei grosso e che, essendo i piccoli infinitamente più numerosi dei grossi, nel cittadino si è ormai radicata l'ossessione delle tasse che è un vero stato di malattia. In Friuli poi nessuno vi sfugge, come avviene nei grossi centri e nelle zone «depresse meridionali».

Il problema non può essere risolto che in sede Regionale giacchè solo localmente gli uomini si conoscono tra loro. Saranno poi le Regioni a stabilire quanto dovranno dare allo Stato. (La voce «imposte» dovrebbe essere unica e complessiva come è in altri paesi più saggiamente amministrati.)

Altra soluzione possibile non vediamo giacchè lo Stato accentratore ad altro non serve con la sua elefantesca burocrazia che a consentire il mascheramento dei redditi grossi.

Lo Stato forse teme, colpendo i «grossi» di provocare crolli monetari, arresti nelle industrie, squilibri finanziari, disordini, miseria?

Se è così esso è legato ai «grossi» che ne approfittano; se non è così i «grossi» sono lo stato stesso; se non è neanche così è colpa del sistema e del carattere italiano. Per quanto si ragioni la conclusione è sempre una sola: salviamo lo Stato decentrando. la sua amministrazione, prima di arrivare al dissesto che, nella via attuale, è inevitabile.

EPI

Cifre versate allo stato da un istituto di credito udinese per alcune voci di imposte

		1947	1948
Imposta R. M.	milioni	339	772
Imposta complementare	»	50	172
Imposta sui terreni	»	137	137
Imposta sui fabbricati	»	2.4	2.8
Imposta progressiva sul patrimonio	»	339	193
Imp. immob. terreni e fabbricati	»	4.9	4.8
Avocazione profitti contingenza	»	8.9	58

In seguito daremo le cifre del 1949 che segnano un notevolissimo aumento.

Ad es. la sovraimposta sui terreni e redditi agrari di 385 milioni

GIUSEPPE ELLERO
Troppo tardi!

Mezzo secolo è molto, nella breve storia della nostra civiltà, moltissimo nel ritmo accelerato del tempo corrente. Ce ne avverte persuasivamente il richiamo destato dal compiersi di un quarto di secolo dalla scomparsa di G. Ellero.

Riprendendo in mano, per la circostanza, i suoi piccoli volumi, scritti nei primi 20 anni del '900 se ne riporta un senso di perplessità persino penoso e conturbante. Se si vuole essere sinceri, si devono relegare fra i tentativi lodevoli ed inutili di conciliare l'inconciliabile tutte le prosette o conferenze commemorative che hanno sottolineando in queste settimane la ricorrenza.

Non abbiamo molta fede nella reperibilità dei conclamati valori eterni ed universali della poesia (e della arte in genere): vediamo che chi ne va alla ricerca, lo fa inevitabilmente con occhiali personali e con criteri preformati epperò non iscopre l'ipotetica essenza trascendente ma soltanto le rispondenze o le ripugnanze di propri pregiudiziali e contigentissimi principii estetici.

Ed allora, parlando dell'opera poetica (lirica e drammatica) dell'Ellero, bisogna coraggiosamente confessare che, se la saggiamo con la sensibilità del nostro «punctum temporis» non se ne salva pressocchè nulla, o appena qualche brivido incoscientemente sfuggito alla penna del poeta, forse nelle sue primissime rime, non ancora inficiate della posteriore cultura. Tutto falso il resto, per un orecchio aggiornato; tutto retorico, svisato, sommerso in quel declamatorio clima carducciano o dannunziano che riesce oggi soltanto fastidioso: retorica interpretazione della storia, retorici spiriti nazionalistici, retorico calore religioso. Dicendo così, naturalmente, non solleviamo la minima ombra di dubbio sull'intima convinzione e sincerità dei sentimenti del Maestro, che abbiamo ammirato ed ascoltato e che ancora profondamente veneriamo: giudichiamo unicamente lo strumento intonato su chiave falsa. Quanti sono coloro che si sottraggono al loro clima spirituale ed alle leggi del loro tempo? noi stessi allora sentimmo così e ci piacque ed applaudimmo. (E forse, un poco, ci piace ancora!).

Se invece chiudiamo gli occhi su questo mezzo secolo di strada, trascorso dalla poesia e dalla critica, se con uno sforzo di volontà riusciamo a sintonizzarci alle trasmittenti di allora, il discorso diviene del tutto differente. In questo caso, e solo in questo caso, si può discendere a discussioni concrete sui particolari aspetti del mondo poetico di G. Ellero, a scernervi che cosa e quanto v'è di suo e d'inconfondibile e fin dove egli riecheggi le caduche sirene coeve; e quale sia e donde gli venga quella sua, per noi superatissima, visione storico-religiosa del Friuli "fiaccola di romanità protesa sulle tenebre barbariche"; e da dove abbia attinto e come maturato in sè quel conformismo nazionalistico tanto più convinto, pacifico ed insanabile, quanto meno demagogico, meno violento e meno polemico; quel conformismo, prima culturale che spontaneo, che fa di lui, poeta friulano, il meno friulano e veridico interprete della sua gente. Ma ormai a che scopo riprendere una casacca critica smessa?. Siamo convinti che, se camminando col proprio tempo si può molto spesso sbagliare, andando a ritroso si sbaglia sempre.

I CONTI NELLE TASCHE ALTRUI

Com'è amministrato l'ENAL

L'attuale ENAL: «Ente Naz. Assistenza Lavoratori» altro non è che l'ex Dopolavoro. Esso vive: con gli introiti ricavati dalla quota iscrizione che ogni lavoratore paga (L. 325); con gli utili di uno spaccio di generi alimentari esercito nel capoluogo della Provincia, e con le licenze e le percentuali sul vino venduto nei circoli dei paesi. Gli iscritti a questo Ente godono di riduzioni nel prezzo per qualche spettacolo (nei cinema, un giorno per settimana), del diritto di prelevare i generi dello spaccio e di riduzioni presso qualche negozio.

L'Ente Nazionale e provinciale si divide in diverse branche o federazioni: sportive, filodrammatiche, folcloristiche, ecc. Esso ha facoltà, essendo Ente morale, di concedere licenze per alcoolici, indipendentemente dal parere del Sindaco e della Questura, ai Cral (Circolo o Centro Ricreativo Assistenza Lavoratori) dove i consumatori dovrebbero essere solo gli iscritti.

Ogni circolo paga una licenza di esercizio che varia da L. 2000 a 6000, secondo l'importanza, e una percentuale di L. 0,50 per litro di vino consumato.

Di questi circoli in Provincia di Udine ce ne sono circa 300. Ogni Federazione o branca speciale dell'ENAL si fa pagare dagli aderenti un tesserino speciale che è ad es. di L. 100 per i bocciofili, di L. 150 per i filodrammatici, ecc. Nel 1949 gli iscritti all'ENAL Provinciale di Udine erano 33 mila che, con una buona organizzazione possono benissimo salire a 50 mila. Vediamo ora dove vanno a finire i soldi delle tessere (L. 325 per ciascun iscritto).

L. 100 vanno per diritto alla Direzione Centrale di Roma dove vivono circa 160 impiegati; L. 125 rimangono a Udine; L. 35 vanno a Roma quale fondo stipendi ai dirigenti provinciali (molti però di essi devono prelevarsi gli stipendi dai fondi che rimangono nelle Provincie); L. 30 vanno alla Assicurazione «Italia» la quale paga 100 mila lire in caso di morte, 150 mila in caso di invalidità permanente (cifre irrisorie se si pensa all'utile enorme che ne deriva all'Ente Assicuratore; si direbbe quasi che il Direttore generale dell'ENAL avesse una carica anche presso l'«Italia»); L. 15 vanno a Roma per il fondo campionati nazionali; e così pure L. 25 per il bollino di riduzione agli spettacoli. Che utile viene alla Provincia di Udine dai milioni che vanno a Roma? Nessuno! (E a Roma va tutto, meno 125 lire).

I direttori provinciali vengono, al solito, nominati da Roma, previo o meno il beneplacito del Presidente provinciale - cosicchè da noi l'ex direttore non era e l'attuale non è friulano. Il Presidente provinciale poi, che dovrebbe essere eletto democraticamente dagli iscritti, è ancora quello messo dal C.L.N. (Talora è comodo non fare elezioni...). Accenniamo al fatto che il direttore non è friulano, giacchè operando l'Ente in campo prettamente popolare, questi deve conoscere e amare l'anima del popolo friulano ed i suoi usi, costumi e possibilità. E' logico e umano che i direttori tendano a far carriera e a farsi però belli presso la Direzione centrale: molte volte però, purtroppo, questo avviene a scapito degli interessi locali. (Ad es., è vero che l'ex direttore, chiamato ora alla sede centrale romana prelevò dalla cassa locale due milioni di lire per farne atto di omaggio alle casse centrali!). E' anche logico che questo Ente cerchi di essere sempre in attivo, cioè di spendere il meno possibile; per questo motivo si studia talora di sfruttare e di porre sotto il suo nome i complessi folcloristici (cori, danzatori, compagnie filodrammatiche, ecc.) che, a forza di stenti, sorgono per germinazione spontanea, salvo poi ad aiutarli pochissimo ed anche quel poco o a spese dei Cral o di qualche altro Comitato. Indubbiamente questo Ente soprattutto in Friuli potrebbe essere molto utile specialmente per mantener vive le tradizioni della nostra gente. E' necessario però che a capo ci siano dei friulani, che abbiano come primo obbiettivo gli interessi del Friuli e non quelli di Roma. A Roma affluiscono da tutti gli Enti provinciali cifre enormi; a Roma vive un terzo degli impiegati esistenti in tutta l'Italia. Ecco un classico esempio di quanto sarebbe utile il più radicale decentramento amministrativo. Non si dirà che così si smembrerebbe l'Italia! E a Gorizia? In questa provincia, che ora ha solo 18 comuni, l'ENAL vive con i propri mezzi, facendo miracoli di equilibrio e di bravura. Roma che sovvenziona tutti gli altri centri della zona, non aiuta l'Enal anzi pretende che siano inviate regolarmente le quote delle tessere. Invece l'Enal di Trieste, naturalmente non manda nulla a Roma, anzi l'anno scorso è stato abbondantemente sovvenzionato.

La Camera di Commercio e l'economia

Ci siamo ritrovata fra le mani in questi giorni una lettera di qualche mese addietro della Camera di Commercio di Udine, firmata dal Presidente Barone prof. comm. Enrico Morpurgo.

La nota — raccomandata a mano — significava che la Giunta Camerale non aveva ritenuto di deliberare il rinnovo dell'associazione alla «Patrie dal Friûl» (annue lire mille). E fin qui va bene. Ma la motivazione è incredibile! Dice: "Si fa presente che le limitatissime disponibilità del bilancio camerale non hanno consentito il rinnovo di abbonamenti a pubblicazioni che non siano specificatamente previste in bilancio e regolarmente approvate dal Ministero.

Ora, il rilievo che Roma dovesse approvare anche l'abbonamento alla "Patrie dal Friûl", ci ha messo di buon umore e pur essendo in difficili situazioni finanziarie, avremmo speso dei nostri (non si preoccupi la Giunta Camerale) perchè ciò avvenisse!

Ma, a parte gli scherzi, vien fatto di dire: Evviva i nostri autonomisti!

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Nervi e denti

..., Vorrei vedere se almeno tra voi, friulanisti del centro, che dovreste avere il senso della responsabilità del movimento che promovete, c'è almeno un pizzico di quella obbiettività e serenità di giudizio onde sono privi certi vostri seguaci della periferia. Vi espongo un piccolo fatterello che è quasi un simbolo, e vi prego di giudicare. Voi conoscete spero la situazione etnica di questi paesi. Lo altro giorno incontro, qui a Tarvisio, in un esercizio, un individuo di Fusine, con cui ho avuto qualche rapporto di affari. Appena vistolo, gli dico cortesemente: Buon giorno! Questo tale mi risponde secco in tedesco: Servus! Ora, io dico, siamo in territorio italiano, in un paese dove la maggioranza è italiana; si ha diritto o no di vivere senza sentire continuamente provocazioni di questo genere? Io so che quel tale conosce benissimo l'italiano, e non mi prato di avergliene suonate quattro. Senonchè alcuni friulani vostri seguaci, presenti alla scena, sono insorti in difesa del tedesco. Questo è enorme, mi pare..., —

ITALICUS

Dal tono della sua lettera si capisce subito che Ella ben difficilmente accetterà come «obbiettivo e sereno» un giudizio che non le dia ragione. Perciò sarebbe inutile che rispondessimo. Ma abbiamo riportato qui una parte della lunga lettera e a questa rispondiamo, perchè la questione può interessare altri lettori, specie del goriziano, che si trovano in condizioni psicologiche analoghe alle Sue. Ecco dunque. In linea strettamente giuridica, la Costituzione italiana proclama solennemente la parità di diritti per le minoranze allogene; ed in infinite occasioni tale principio è stato ribadito. Ora Lei, italiano (almeno così si firma con significativa ostentazione) e, a quanto pare, non friulano, incontrando un cittadino che Lei sa essere allogeno, lo saluta in italiano, cioè nella sua lingua. Non è necessariamente una sfida nè una provocazione. L'altro appartenente alla minoranza di lingua tedesca, Le risponde a la sua maniera (e non in tedesco, noti, perchè «servus» è parola latina e nell'uso corrisponde esattamente al veneto «schiavo»).

Ammessa la conclamata parità di diritti, che cosa può eccepire Lei? L'intenzione provocatoria? E chi Le accorda il diritto di supporre questa intenzione, se Lei stesso esclude di averla avuta per il primo salutandolo in italiano? Potrebbe anche essere questione di abitudine da parte dell'altro o, se vuole, semplice e legittima affermazione del suo diritto di parità — Ma il rispetto all'ambiente, alla maggioranza! — dice Lei. Ma allora, con questa storia di rispetto alla nazionalità della maggioranza (ammesso che a Tarvisio gli italiani siano in maggioranza), noi ritiriamo tutto quello che abbiamo riconosciuto in linea giuridica; e gli allogeni saranno costretti, per rispetto ai «padroni» a subire sempre uno stato d'inferiorità e una effettiva disparità. Questo ci pare obbiettivo ed evidente in sede giuridica. Se poi veniamo a considerare l'insignificante fatterello in linea di pura convenienza, allora il torto è uguale da tutte e due le parti. Ha avuto torto il tedesco a far le viste di dimenticarsi che parlava con un celoroso italiano (gli costeva così poco a rispondere educatamente in italiano), ed ha avuto torto Lei ad inalberarsi per così poco ed a farne una questione nazionalistica. Con questi sistemi non si arriverà mai a quello spirito di reciproca comprensione e tolleranza che è nell'interesse di tutti. Molti di voi, e tutti goriziani (friulani e sloveni) vivete coi denti e coi nervi nazionalistici sempre a nudo e sempre pronti a scoprire provocazioni o a fare inopportune, puerili e cretinesce affermazioni di italianità o di tedeschità o di slavità, a tutto vostro danno.

Infatti Ella non deve dimenticare che gli italiani — forse non Lei, ma molti italiani — hanno in passato fatto parecchi torti, parecchie prepotenze e parecchie stupidaggini in danno degli allogeni e che, almeno nel tarvisiano, è più comprensibile un senso di risentimento da parte loro, che da parte italiana.

Persone istruite!

....Una persona molto istruita mi ha detto che il vostro giornale è contro il P.S.L.I.? E' vero?....

Carli T. - Gemona

Ma no, Carlo! Noi non abbiamo mai fatto male al tuo partito. Siamo invece sicuri che quella persona istruita di cui parli ha sgozzato per gelosia la sua fidanzata dopodichè è andato a bere una bibita di lampone al Caffè Falomo!!!! Proprio, così, sai Carlo!

L'alto senso...

....Siamo in molti a non condividere le vostre sciocche pretese di autonomia che contrastano con l'alto senso che noi abbiamo della Nazione e delle sue funzioni....

Dott. S. S. - Udine.

Tutto qui, dottore? Lei, anzi molti, hanno un «alto senso della Nazione e delle sue funzioni? Invece noi.., oh noi non abbiamo niente, neanche un senso qualsiasi della Nazione! Noi abbiamo solo sciocche pretese di autonomia. Che roba eh dottore! Almeno avessimo qualcos'altro, al posto del suo *alto senso*, che nemmeno speriamo di poter un giorno avere; una sigaretta «Chesterfield», per esempio. Ci contenteremmo!

IL CONFINE

Non si può dire che ci sia un confine netto: tra quelli che approvano incondizionatamente e quelli che disapprovano c'è una moltitudine di incerti e di disorientati.

Dico della pittura ultima, ma dico anche della nuova produzione poetica. Si era abituati a vivere di usufrutto sul zorallismo e su una vieta poetica, riducendo la nostra produzione ad una poesia di genere e di maniera. Ora bene o male la maggior parte cerca di mettersi al passo con i più avanzati. Non basta certo mettersi il vestito alla moda per raggiungere l'arte, nè io sono un ripudiatore «temporis acti» ma riconosco che non si può stagnare in forme trite nè chiudersi nell'incomprensione di un rinnovamento che, coinvolgendo parallelamente ogni forma d'arte e di vita, non può essere tutto artificio o una nuova specie di estetismo cerebrale. A parte il fatto che i puri ritorni in arte non sono possibili perchè proprio l'arte è interpretazione della anima e questa vive nell'artista alimentata dalle impressioni del tempo presente, che si dovrebbe dire se, ad esempio, gli scrittori italiani d'oggi esprimessero concetti usando la maniera del Metastasio o se lo Zorutti stesso, magnifico interprete dell'Ottocento, avesse scritto alla maniera di Ermes di Colloredo? Questo difetto di arretratezza spicca soprattutto nel teatro friulano dove lavori vecchi e nuovi, ma scritti sulla falsariga di quelli del passato, senza il phatos dell'oggi, non incontrano più il favore del pubblico. Solo il divenire è vita. Parliamo più particolarmente della poesia.

Si è osservato che la produzione moderna non ha più impronte o concetti propriamente friulani: come se i sentimenti e i pensieri non fossero universali, specie con la nuova poetica, per la quale le cose non sono più che «occasioni», mentre la sola realtà è l'Io, che usa l'oggetto in valore di metafora, con una sua specie di romanticismo impressionistico. Gli elementi tipici del nostro folclore, troppo spesso ormai diventano in versificazione non rivissuti, ma sovrapposti come una marca di fabbrica. Del resto, purtroppo la vita stessa cambia; cambia intorno a noi l'aspetto della nostra casa: non ci vediamo più il «fogolâr», il «buinz cui cjaldîrs», la «gratule»; e cambia direi persino l'aspetto del Friuli agreste, con le rombanti macchine agricole, che fugano il senso georgico d'altri tempi. Eppure lo spirito pensoso del nostro popolo non si è smentito neppure nella recente produzione ma si è affinato tentando la lingua in pieghe nuove. (Ed è proprio alla lingua che va il nostro maggior interesse). Anche su questo problema della lingua sono aperte a contrasto le varie tendenze; dal liberalismo di Ugo Pellis, agli intenti del nostro Marchetti che vuole unificare e fissare la lingua per evitare l'indebolimento delle dispersioni. Un'intenso rinnovamento avviene anche altrove ad esempio nella poesia catalana. Io spero che anche le polemiche che accendono l'interesse sulle cose del Friuli, aiutino a poterne la vitalità e godo di vedere un nuovo fervore di studi e una ricchezza di produzioni poetiche spesso pregevoli. Due nomi danno più vive speranze per il coerente e sicuro evolversi della loro poetica (Pasolini e Contarutti). Voglio inoltre ricordare un fiore di Castellani: Larin cui dis.., che vive in una sfera elevata di sogno. Ha il tono chimerico dei «plazer» provenzali di cui troviamo esempi anche nella antica poesia italica (esempio Lapo Gianni — Amore eo chero...)

I metarin chel biel plasir di avril
tal mice, dut clar e fer......

(*Musa Triveneta - Anno I - N. 7 pag. 20*).

LUIGI CICERI

"Joibe grasse"

Al pò staj che il non di «joibe grasse» al vebi une lidris te storie di Aquilee.

A' contin che dal 1162 il patriarcje Ulri II, stuf di tantis contrarietâz e barufis cul patriarcje di Grau, al ciri di invadi il domini dal so aversari e di cjapâlu presonîr. Ma chei di Vignesie si metêrin di miez e a' fasêrin presonîr juste lui, il sciaidinôs Aquilejês. Dopo, tes trativis di pâs, Ulri al fo mitût in libertât, ma cul pat di consegnâ a chei di Vignesie, ogni an, un bo e dodis purcits. Chestis bestis a' vignivin mazzadis e spartidis tra il popul di Vignesie juste la ultime joibe di carnevâl e la jut, che si gjoldeve tante cicine, 'e clamà cheste di «zobia grassa».

Al ven a jessi che ancje par antîc al tocjave ai furlans d'ingrassâ Vignesie!

V. D.

Gnozzis d'aur

Il 24 febbraio u. v. a S. Valentino di Fiumicello, festeggerà il cinquantesimo anniversario del suo matrimonio il signor Luigi Andrian con la sua consorte signora Remigia Sgobino. Ben dieci figli, tra maschi e femmine, tutti accasati e con un esercito di nipotini saranno in quel giorno a far corona ai due "novizi dispalussâz".

Veterani del settimo Sacramento, essi meritano veramente questa soddisfazione di vedersi intorno tanta discendenza: sono stati una felice coppia vissuta soltanto per avviare e sorreggere la prole sul cammino della serietà, dell'onestà e del dovere. In paese godono tutta la stima ed anche la riconoscenza di più di una famiglia perchè il sig. Luigi ha saputo, con la sua saggia mediazione, mettere pace tra diverse famiglie sconvolte da questioni d'eredità o d'interesse.

«Patrie dal Friûl» si associa nei rallegramenti ed auguri, a tutti i parenti ed amici dei festeggiati.

AURELIO CANTONI
direttore responsabile
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20 del 1-2-40

Tip. Ed. «A. Manuzio» - Udine